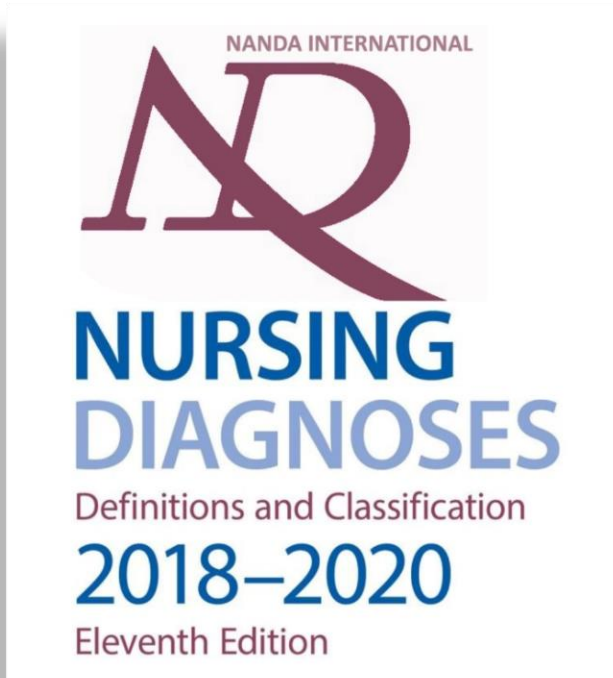


تشخیص های پرستاری NANDA مربوط به سالهای ۲۰۱۸-۲۰۲۰



ترجمه و گردآوری:

الهه محاب

کارشناس ارشد پرستاری داخلی جراحی

تحت نظارت:

دکتر مهناز رخشان

دانشیار دانشکده پرستاری مامایی حضرت فاطمه (س)

دفتر توسعه آموزش

### پیشگفتار

انجمن تشخیص های پرستاری آمریکای شمالی (ناندا)<sup>۱</sup> یک شکل حرفه ای از دانش استاندارد شده پرستاری است که با هدف توسعه، پژوهش، انتشار و اصلاح نام گذاری و طبقه بندی تشخیص های پرستاری بوجود آمده است. ناندا یافته های ناشی از مطالعه و بررسی خود را هر دو سال یک بار در قالب کتابی با عنوان "تشخیص های پرستاری، توصیف ها و طبقه بندی" منشر می کند.

تشخیص پرستاری به عنوان یک قضاوت بالینی در مورد واکنش های فردی، خانوادگی و یا اجتماعی به مشکلات واقعی یا احتمالی سلامتی یا فرایندهای زندگی تعریف می شود که مبنایی را جهت انتخاب مداخلات پرستاری، برای دستیابی به نتایج مورد انتظار پرستار فراهم می کند.

مجموعه حاضر جدیدترین نسخه منشر شده تشخیص های پرستاری ناندا می باشد که به صورت انگلیسی- فارسی جهت استفاده دانشجویان پرستاری، مامایی و نیز پرسنل بالینی گردآوری شده است.

باشد که در یادگیری و بکارگیری فرآیند و برنامه مراقبت پرستاری راهگشای دانشجویان و همکاران عزیز باشد.

---

<sup>1</sup> North American Nursing Diagnosis Association (NANDA)

Domain 1. Health promotion		حوزه ۱: ارتقای سلامت
Class 1. Health awareness		دسته ۱: آگاهی از سلامت
Decreased diversional activity engagement		کاهش مشارکت در فعالیت تفریحی
Readiness for enhanced health literacy		آمادگی برای افزایش سواد سلامتی
Sedentary lifestyle		سبک زندگی کم تحرک
Class 2. Health management		دسته ۲: مدیریت سلامت
Frail elderly syndrome		سندرم ضعف در سالمندان
Risk for frail elderly syndrome		خطر ابتلا به سندرم ضعف در سالمندان
Deficient community health		کمبود سلامت جامعه
Risk-prone health behavior		رفتار ریسک پذیر در سلامت
Ineffective health maintenance		حفظ ناکارآمد سلامت
Ineffective health management		مدیریت ناکارآمد سلامت
Readiness for enhanced health management		آمادگی مدیریت بهتر سلامت
Ineffective family health management		مدیریت ناکارآمد سلامت خانواده
Ineffective protection		حفاظت ناکارآمد

Domain 2. Nutrition		حوزه ۲: تغذیه
<b>Class 1. Ingestion</b>		دسته ۱: بلع
Imbalanced nutrition: less than body requirements	تغذیه نامتعادل: کمتر از نیاز بدن	
Readiness for enhanced nutrition	آمادگی برای تغذیه بهتر	
Insufficient breast milk production	تولید شیر مادر ناکافی	
Ineffective breastfeeding	شیردهی ناکارآمد	
Interrupted breastfeeding	شیردهی منقطع	
Readiness for enhanced breastfeeding	آمادگی برای شیردهی بهتر	
Ineffective adolescent eating dynamics	پویایی ناکارآمد تغذیه نوجوان	
Ineffective child eating dynamics	پویایی ناکارآمد تغذیه کودک	
Ineffective infant feeding dynamics	پویایی ناکارآمد تغذیه نوزاد	
Ineffective infant feeding pattern	الگوی ناکارآمد تغذیه نوزاد	
Obesity	چاقی	
Over weight	اضافه وزن	
Risk for overweight	خطر داشتن اضافه وزن	
Impaired swallowing	اختلال در بلع	
<b>Class 2. Digestion</b>		دسته ۲: هضم
This class does not currently contain any diagnoses	این دسته در حال حاضر هیچ تشخیصی ندارد.	
<b>Class 3. Absorption</b>		دسته ۳: جذب
This class does not currently contain any diagnoses	این دسته در حال حاضر هیچ تشخیصی ندارد.	
<b>Class 4. Metabolism</b>		دسته ۴: متابولیسم
Risk for unstable blood glucose level	خطر سطح ناپایدار گلوکز خون	
Neonatal hyperbilirubinemia	افزایش بیلی روبین نوزادی	

Risk for neonatal hyperbilirubinemia	خطر افزایش بیلی روبین نوزادی
Risk for impaired liver function	خطر اختلال عملکرد کبد
Risk for metabolic imbalance syndrome	خطر سندروم عدم تعادل متابولیکی
<b>Class 5. Hydration</b>	<b>دسته ۵: هیدراتاسیون</b>
Risk for electrolyte imbalance	خطر عدم تعادل الکترولیت
Risk for imbalanced fluid volume	خطر حجم نامتعادل مایع
Deficient fluid volume	کمبود حجم مایع
Risk for deficient fluid volume	خطر کمبود حجم مایع
Excess fluid volume	حجم بیش از حد مایع

<b>Domain 3. Elimination and exchange</b> حوزه ۳: تبادلات و دفع	
<b>Class 1. Urinary function</b> دسته ۱: عملکرد سیستم ادراری	
Impaired urinary elimination	اختلال در دفع ادرار
Functional urinary incontinence	بی اختیاری عملکردی ادراری
Overflow urinary incontinence	بی اختیاری سرریزی ادراری
Reflex urinary incontinence	بی اختیاری رفلکسی ادراری
Stress urinary incontinence	بی اختیاری استرسی ادراری
Urge urinary incontinence	بی اختیاری اورژانسی ادراری
Risk for urge urinary incontinence	خطر بروز بی اختیاری اورژانسی ادراری
Urinary retention	احتباس ادراری
<b>Class 2. Gastrointestinal function</b> دسته ۲: عملکرد دستگاه گوارش	
constipation	یبوست
Risk for constipation	خطر ابتلا به یبوست
Perceived constipation	احساس یبوست
Chronic functional constipation	یبوست مزمن عملکردی
Risk for chronic functional constipation	خطر ابتلا به یبوست مزمن عملکردی
diarrhea	اسهال
Dysfunctional gastrointestinal motility	اختلال در تحرک گوارشی
Risk for dysfunctional gastrointestinal motility	خطر ابتلا به اختلال در تحرک گوارشی
Bowel incontinence	بی اختیاری روده ای
<b>Class 3. Integumentary function</b> دسته ۳: عملکرد سیستم پوششی	
This class does not currently contain any diagnoses	این دسته در حال حاضر هیچ تشخیصی ندارد.
<b>Class 4. Respiratory function</b> دسته ۴: عملکرد تنفسی	
Impaired gas exchange	اختلال تبادلات گازی

<b>Domain 4. Activity/rest</b>	<b>حوزه ۴: فعالیت / استراحت</b>
<b>Class 1. Sleep/rest</b>	<b>دسته ۱: خواب / استراحت</b>
Insomnia	بی خوابی
Sleep deprivation	محرومیت از خواب
Readiness for enhanced sleep	آمادگی جهت خواب بهتر
<b>Class 2. Activity/exercise</b>	<b>دسته ۲: فعالیت / تمرین</b>
Risk for disuse syndrome	خطر ابتلا به سندرم عدم تحرک
Impaired bed mobility	اختلال تحرک در بستر
Impaired physical mobility	اختلال در تحرک فیزیکی
Impaired wheelchair mobility	اختلال تحرک با ویلچر
Impaired sitting	اختلال در نشستن
Impaired standing	اختلال در ایستادن
Impaired transfer ability	اختلال در عدم توانایی فرد برای جابجایی
Impaired walking	اختلال در راه رفتن فرد
<b>Class 3. Energy balance</b>	<b>دسته ۳: تعادل انرژی</b>
Imbalanced energy field	سطوح انرژی نامتعادل
Fatigue	خستگی
Wandering	سرگردانی
<b>دسته ۴: پاسخ های قلبی و عروقی/اریوی</b>	
<b>Class 4. Cardiovascular/pulmonary responses</b>	
Activity intolerance	عدم تحمل فعالیت
Risk for activity intolerance	خطر عدم تحمل فعالیت
Ineffective breathing pattern	اختلال در الگوی تنفس
Decreased cardiac output	کاهش خروجی قلب
Risk for decreased cardiac output	خطر کاهش خروجی قلب

Impaired spontaneous ventilation	اختلال در ونتیلیسیون خود به خودی
Risk for unstable blood pressure	خطر فشار خون ناپایدار
Risk for decreased cardiac tissue perfusion	خطر کاهش پرفیوژن بافت قلب
Risk for ineffective cerebral tissue perfusion	خطر پرفیوژن ناموثر بافت مغز
Ineffective peripheral tissue perfusion	خونرسانی بافتی محیطی ناموثر
Risk for ineffective peripheral tissue perfusion	خطر خونرسانی ناموثر بافت محیطی
Dysfunctional ventilatory weaning response	پاسخ ناکارآمد به جداسازی از ونتیلاتور
<b>Class 5. Self-care</b>	<b>دسته ۵: مراقبت از خود</b>
Impaired home maintenance	اختلال مراقبت در منزل
Bathing self-care deficit	ناتوانی فرد در استحمام خود
Dressing self-care deficit	ناتوانی فرد در لباس پوشیدن خود
Feeding self-care deficit	ناتوانی فرد در تغذیه خود
Toileting self-care deficit	ناتوانی فرد در توالت رفتن
Readiness for enhanced self-care	آمادگی بیمار در مراقبت بهتر از خود
Self-neglect	غفلت از خود



حوزه ۵: ادراک و شناخت	
<b>Domain 5. Perception/cognition</b>	
<b>Class 1. Attention</b>	دسته ۱: توجه
Unilateral neglect	غفلت یکطرفه
<b>Class 2. Orientation</b>	
دسته ۲: آشنایی	
This class does not currently contain any diagnoses	این دسته در حال حاضر هیچ تشخیصی ندارد.
<b>Class 3. Sensation/perception</b>	
دسته ۳: احساس / ادراک	
This class does not currently contain any diagnoses	این دسته در حال حاضر هیچ تشخیصی ندارد.
<b>Class 4. Cognition</b>	
دسته ۴: شناخت	
Acute confusion	سردرگمی حاد
Risk for acute confusion	خطر سردرگمی حاد
Chronic confusion	سردرگمی مزمن
Labile emotional control	کنترل ناپایدار احساس
Ineffective impulse control	اختلال در کنترل انگیزه
Deficient knowledge	کمبود آگاهی
Readiness for enhanced knowledge	آمادگی برای درک بهتر
Impaired memory	اختلال حافظه
<b>Class 5. Communication</b>	
دسته ۵: ارتباط	
Readiness for enhanced communication	آمادگی برای ارتباط بهتر
Impaired verbal communication	اختلال ارتباط کلامی

<b>Domain 6. Self-perception</b>		حوزه ۶: خود ادراکی
<b>Class 1. Self-concept</b>		دسته ۱: خودپنداره
Hopelessness		ناامیدی
Readiness for enhanced hope		آمادگی برای امید بهتر
Risk for compromised human dignity		خطر نزول کرامت انسانی
Disturbed personal identity		اختلال در هویت فردی
Risk for disturbed personal identity		خطر اختلال در هویت فردی
Readiness for enhanced self-concept		آمادگی برای خود پنداری
<b>Class 2. Self- esteem</b>		دسته ۲: عزت نفس
Chronic low self-esteem		عزت نفس پایین مزمن
Risk for chronic low self-esteem		خطر بروز عزت نفس پایین مزمن
Situational low self-esteem		عزت نفس پایین موقعیتی
Risk for situational low self-esteem		خطر بروز عزت نفس پایین موقعیتی
<b>Class 3. Body image</b>		دسته ۳: تصویر بدنی
Disturbed body image		اختلال در تصویر بدنی

<b>Domain 7. Role relationship</b>		حوزه ۷: روابط نقش
<b>Class 1. Caregiving roles</b>		دسته ۱: نقش های مراقبتی
Caregiver role strain		فشار ناشی از ایفای نقش مراقبت کننده
Risk for caregiver role strain		خطر فشار ناشی از ایفای نقش مراقبت کننده
Impaired parenting		اختلال در فرزند داری
Risk for impaired parenting		خطر اختلال در فرزند داری
Readiness for enhanced parenting		آمادگی بهبود فرزند داری
<b>Class 2. Family relationships</b>		دسته ۲: روابط خانوادگی
Risk for impaired attachment		خطر اختلال در وابستگی
Dysfunctional family processes		فرآیندهای ناکارآمد خانوادگی
Interrupted family processes		فرآیندهای خانوادگی منقطع
Readiness for enhanced family processes		آمادگی بهبود فرآیندهای خانوادگی
<b>Class 3. Role performance</b>		دسته ۳: عملکرد نقش
Ineffective relationship		رابطه ناکارآمد
Risk for ineffective relationship		خطر ایجاد رابطه ناکارآمد
Readiness for enhanced relationship		آمادگی ایجاد رابطه بهتر
Parental role conflict		تعارض در ایفای نقش والدین
Ineffective role performance		عملکرد ناکارآمد نقش
Impaired social interaction		اختلال در تعامل اجتماعی

<b>Domain 8. Sexuality</b>		حوزه ۸: رابطه جنسی
<b>Class 1. Sexual identity</b>		دسته ۱: هویت رابطه جنسی
This class does not currently contain any diagnoses	این دسته در حال حاضر هیچ تشخیصی ندارد.	
<b>Class 2. Sexual function</b>		دسته ۲: عملکرد رابطه جنسی
Sexual dysfunction	اختلال در عملکرد جنسی	
Ineffective sexuality pattern	الگوی ناکارآمد جنسی	
<b>Class 3. Reproduction</b>		دسته ۳: تولیدمثل
Ineffective childbearing process	فرآیند ناکارآمد باروری	
Risk for ineffective childbearing process	خطر فرآیند ناکارآمد باروری	
Readiness for enhanced childbearing process	آمادگی بهبود فرآیند باروری	
Risk for disturbed maternal / fetal dyad	خطر اختلال در زوج مادر / جنین	

<b>حوزه ۹: تحمل تنش و تطابق Domain 9. Coping/stress tolerance</b>	
<b>Class 1. Post-trauma responses</b>	<b>دسته ۱: واکنش های پس از تروما</b>
Risk for complicated immigration transition	خطر گذار مهاجرت پیچیده
Post-trauma syndrome	سندرم پس از تروما
Risk for post-trauma syndrome	خطر ابتلا به سندرم پس از تروما
Rape-trauma syndrome	سندرم ترومای ناشی از تجاوز جنسی
Relocation stress syndrome	سندرم استرس تغییر مکان
Risk for relocation stress syndrome	خطر ابتلا به سندرم استرس تغییر مکان
<b>Class 2. Coping responses</b>	<b>دسته ۲: واکنش های تطابق</b>
Ineffective activity planning	برنامه ریزی ناکارآمد فعالیت
Risk for ineffective activity planning	خطر انجام برنامه ریزی ناکارآمد فعالیت
Anxiety	نگرانی
Defensive coping	تطابق دفاعی
Ineffective coping	تطابق ناکارآمد
Readiness for enhanced coping	آمادگی بهبود وضعیت تطابق
Ineffective community coping	تطابق اجتماعی ناکارآمد
Readiness for enhanced community coping	آمادگی بهبود وضعیت تطابق اجتماعی
Compromised family coping	اختلال در تطابق خانواده
Disabled family coping	ناتوانی خانواده برای انجام تطابق
Readiness for enhanced family coping	آمادگی بهبود وضعیت تطابق در خانواده
Death anxiety	نگرانی از مرگ

Ineffective denial	انکار ناکارآمد
Fear	ترس
Grieving	غم و اندوه
Complicated grieving	غم و اندوه پیچیده
Risk for complicated grieving	خطر غم و اندوه پیچیده
Impaired mood regulation	اختلال در کنترل خلق و خو
Powerlessness	ناتوانی
Risk for powerlessness	خطر ناتوانی
Readiness for enhanced power	آمادگی بهبود توان
Impaired resilience	اختلال در تاب آوری
Risk for impaired resilience	خطر اختلال در تاب آوری
Readiness for enhanced resilience	آمادگی بهبود تاب آوری
Chronic sorrow	غم و اندوه مزمن
Stress overload	استرس بیش از حد
<b>Class 3. Neurobehavioral stress</b>	<b>دسته ۳: استرس عصبی رفتاری</b>
Acute substance withdrawal syndrome	سندروم حاد محدودیت مواد
Risk for acute substance withdrawal syndrome	خطر سندروم حاد محرومیت مواد
Autonomic dysreflexia	دیس رفلکسی اتونومی
Risk for autonomic dysreflexia	خطر ابتلا به دیس رفلکسی اتونومی
Decreased intracranial adaptive capacity	ظرفیت تطابقی کاهش یافته داخل مغزی
Neonatal abstinence syndrome	سندروم محرومیت نوزاد
Disorganized infant behavior	آشفته‌گی رفتار نوزاد
Risk for disorganized infant behavior	خطر آشفته‌گی در رفتار کودک
Readiness for enhanced organized infant behavior	آمادگی بهبود رفتار سازمان یافته کودک

Domain 10. Life principles		حوزه ۱۰: اصول زندگی
<b>Class 1. Values</b>		دسته ۱: ارزش ها
This class does not currently contain any diagnoses		این دسته در حال حاضر هیچ تشخیصی ندارد.
<b>Class 2. Beliefs</b>		دسته ۲: اعتقادات
Readiness for enhanced spiritual well-being		آمادگی برای بهبود سلامت روحی
		دسته ۳: تناسب بین ارزش / اعتقاد / عمل
<b>Class 3. Value/belief/action congruence</b>		
Readiness for enhanced decision-making		آمادگی برای بهبود تصمیم گیری
Decisional conflict		تعارض در تصمیم گیری
Impaired emancipated decision-making		اختلال در تصمیم گیری آزادانه
Risk for impaired emancipated decision-making		خطر اختلال در تصمیم گیری آزادانه
Readiness for enhanced emancipated decision-making		آمادگی برای بهبود تصمیم گیری آزادانه
Moral distress		تنش اخلاقی
Impaired religiosity		اختلال تعصب مذهبی (دینداری)
Risk for impaired religiosity		خطر اختلال تعصب مذهبی (دینداری)
Readiness for enhanced religiosity		آمادگی بهبود وضعیت تعصب مذهبی (دینداری)
Spiritual distress		تنش معنوی
Risk for spiritual distress		خطر تنش معنوی

حوزه ۱۱: امنیت / حفاظت	
<b>Domain 11. Safety/protection</b>	
<b>Class 1. Infection</b>	<b>دسته ۱: عفونت</b>
Risk for infection	خطر عفونت
Risk for surgical site infection	خطر عفونت محل عمل
<b>Class 2. Physical injury</b>	
<b>دسته ۲: آسیب جسمانی</b>	
Ineffective airway clearance	پاکیزگی ناموثر راه های هوایی
Risk for aspiration	خطر آسپیراسیون
Risk for bleeding	خطر خونریزی
Impaired dentition	اختلال در ساختمان دندان ها
Risk for dry eye	خطر خشکی چشم ها
Risk for dry mouth	خطر خشکی دهان
Risk for falls	خطر وقوع سقوط
Risk for corneal injury	خطر آسیب به قرنیه
Risk for injury	خطر مصدومیت
Risk for urinary tract injury	خطر آسیب به دستگاه ادراری
Risk for perioperative positioning injury	خطر ناشی از وضعیت بدن حین عمل جراحی
Risk for thermal injury	خطر آسیب حرارتی
Impaired oral mucous membrane integrity	اختلال در تمامیت غشای مخاطی دهان
Risk for peripheral neurovascular dysfunction	خطر اختلال عملکرد عصبی عروقی محیطی
Risk for physical trauma	خطر ترومای فیزیکی
Risk for vascular trauma	خطر ترومای عروقی
Risk for pressure ulcer	خطر زخم فشاری
Risk for shock	خطر شوک
Impaired skin integrity	اختلال در تمامیت پوست
Risk for impaired skin integrity	خطر اختلال در تمامیت پوستی



Risk for sudden infant death	خطر مرگ ناگهانی کودک
Risk for suffocation	خطر خفگی
Delayed surgical recovery	تاخیر در بهبودی پس از جراحی
Risk for delayed surgical recovery	خطر تاخیر در بهبودی پس از جراحی
Impaired tissue integrity	اختلال در تمامیت بافتی
Risk for impaired tissue integrity	خطر اختلال در تمامیت بافتی
Risk for venous thromboembolism	خطر ترومبوآمبولی وریدی
<b>Class 3. Violence</b>	<b>دسته ۳: خشونت</b>
Risk for female genital mutilation	خطر آسیب به دستگاه تناسلی زنان
Risk for other-directed violence	خطر اعمال خشونت با هدایت دیگران
Risk for self-directed violence	خطر اعمال خشونت با هدایت خود
Self-mutilation	آسیب رسانی به خود
Risk for self-mutilation	خطر آسیب رسانی به خود
Risk for suicide	خطر خودکشی
<b>Class 4. Environmental hazards</b>	<b>دسته ۴: خطرات محیطی</b>
Contamination	آلودگی
Risk for contamination	خطر آلودگی
Risk for occupational injury	خطر آسیب شغلی
Risk for poisoning	خطر مسمومیت
<b>Class 5. Defensive processes</b>	<b>دسته ۵: فرآیندهای دفاعی</b>
Risk for adverse reaction to iodinated contrast media	خطر واکنش مضر نسبت به مواد حاجب یددار
Risk for allergy reaction	خطر واکنش آلرژیک
Latex allergy reaction	واکنش حساسیتی به لاتکس
Risk for latex allergy reaction	خطر واکنش حساسیتی به لاتکس
<b>Class 6. Thermoregulation</b>	<b>دسته ۶: تنظیم حرارت بدن</b>

Hyperthermia	هایپر ترمی
Hypothermia	هایپوترمی
Risk for hypothermia	خطر هایپوترمی
Risk for perioperative hypothermia	خطر بروز هایپوترمی حین عمل جراحی
Ineffective thermoregulation	تنظیم ناموثر دمای بدن
Risk for ineffective thermoregulation	خطر تنظیم ناموثر دمای بدن

Domain 12. Comfort		حوزه ۱۲: آسایش
<b>Class 1. Physical comfort</b>		دسته ۱: آسایش جسمانی
Impaired comfort		اختلال در آسایش
Readiness for enhanced comfort		آمادگی بهبود وضعیت آسایش
Nausea		تهوع
Acute pain		درد حاد
Chronic pain		درد مزمن
Chronic pain syndrome		سندرم درد مزمن
Labor pain		درد زایمان
<b>Class 2. Environmental comfort</b>		دسته ۲: آسایش محیطی
Impaired comfort		اختلال در آسایش
Readiness for enhanced comfort		آمادگی بهبود وضعیت آسایش
<b>Class 3. Social comfort</b>		دسته ۳: آسایش اجتماعی
Impaired comfort		اختلال در آسایش
Readiness for enhanced comfort		آمادگی بهبود وضعیت آسایش
Risk for loneliness		خطر تنهایی
Social isolation		انزوای اجتماعی

13. Growth/development		حوزه 13: رشد / تکامل
<b>Class 1. Growth</b>		دسته ۱: رشد
This class does not currently contain any diagnoses	این دسته در حال حاضر هیچ تشخیصی ندارد.	
<b>Class 2. Development</b>		دسته ۲: تکامل
Risk for delayed development	خطر تکامل تاخیری	